



Distr.
GENERAL

A/38/313
2 August 1983
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать восьмая сессия
Пункт 108 предварительной
повестки дня *

ФИНАНСОВЫЕ ДОКЛАДЫ И ПРОВЕРЕННЫЕ ФИНАНСОВЫЕ
ВЕДОМОСТИ И ДОКЛАДЫ КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ

Изменения в приложении к финансовым положениям
Организации Объединенных Наций, предлагаемые
Комиссией ревизоров

Записка Генерального секретаря

1. Генеральный секретарь имеет честь препроводить Генеральной Ассамблее в качестве приложения к настоящей записке предложения Комиссии ревизоров Организации Объединенных Наций, касающиеся изменения формулировок пунктов 5, 6 и 8 и включения нового пункта 10 в приложение к финансовым положениям Организации Объединенных Наций, озаглавленного "Дополнительный круг полномочий, регулирующих проведение ревизии Организации Объединенных Наций".

2. Эти изменения были представлены Генеральной Ассамблее 7 ноября 1977 года в приложении II доклада Генерального секретаря (A/C.5/32/34 и Corr.1). В своем докладе по этому вопросу I/ Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам отметил, что, хотя Группа внешних ревизоров не имела возражений против предлагаемых Комиссией ревизоров изменений, Группа не согласилась с тем, чтобы эти изменения были осуществлены в настоящее время в отношении обязанностей всех членов Группы. При сложившихся обстоятельствах и учитывая, что Комиссия в интересах сохранения единообразия установленных процедур решила не настаивать на своих предложениях, Консультативный комитет выразил мнение, что Генеральной Ассамблее не следует принимать решения по вопросу о внесении предлагаемых изменений. Однако по рекомендации

* A/33/150.

I/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Дополнение № 7 (A/37/7 и Add.1-39), документ A/37/7/Add.11.

Консультативного комитета Генеральная Ассамблея в резолюции 33/116 А от 19 декабря 1978 года постановила изменить формулировку пункта 6е, как это было предложено Комиссией, ввиду принятия бюджета на двухгодичный период.

3. Комиссия ревизоров рекомендовала Группе внешних ревизоров вновь рассмотреть этот вопрос на ее очередных сессиях в 1981 и 1982 годах и достичь договоренности в отношении безоговорочной поддержки первоначально предложенных Комиссией изменений с незначительными поправками к пунктам 5b, c и d.

4. Генеральный секретарь изучил пересмотренные предложения и не имеет против них возражений.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Предлагаемые изменения в финансовых положениях Организации Объединенных Наций, рассматриваемые в этих положениях в качестве "Дополнительного круга полномочий, регулирующих проведение ревизии Организации Объединенных Наций"

А. Основания Комиссии ревизоров для внесения предлагаемых изменений

Комиссия ревизоров при проведении ревизии в организациях системы Организации Объединенных Наций столкнулась с определенным положением, которое помешало Комиссии выразить определенное мнение в отношении финансовых ведомостей этих организаций. Существующие финансовые положения Организации Объединенных Наций ограничивают способ, с помощью которого может быть дана оценка квалификации, и приводят к возникновению определенной двусмысленности, которая противоречит положительной профессиональной практике.

Комиссия ревизоров согласилась обратиться с просьбой о внесении изменений в Положения, что обеспечит более высокую степень гибкости при представлении отчетов, не опуская каких-либо вопросов, по которым в настоящее время Комиссия ревизоров должна представить доклад. Изменения, предлагаемые Комиссией ревизоров, устранят содержащиеся в заключении ревизоров конкретные формулировки, которые в настоящее время составляют часть Положений, и заменят их изложением вопросов, по которым Комиссия ревизоров выразит свое мнение. В соответствии с этим предложением будут также добавлены два вопроса, по которым ревизоры должны будут выразить свое мнение, а именно: вопрос о том, что финансовые ведомости соответствуют установленным принципам бухгалтерского учета организации и что эти принципы применяются на постоянной основе. В настоящее время эти вопросы не рассматриваются в Положениях.

Комиссия ревизоров будет применять эти пересмотренные положения о проведении ревизии в своих будущих докладах и заключениях о ревизии в случае, если они будут утверждены Генеральной Ассамблеей.

В. Предлагаемые изменения в пунктах 5, 6 и 8 и новый дополнительный пункт 10 а/

Пункт 5

5. Комиссия ревизоров (или те из ее должностных лиц, которых она может назначить) предоставляет и подписывает заключение в следующем виде по финансовым ведомостям, в котором говорится:

а/ В целях оказания помощи при определении изменений предлагаемая новая формулировка подчеркивается. Формулировка, которую предложено опустить, заключается в квадратные скобки.

Мы проверили следующие прилагаемые к сему финансовые ведомости под номером по, которые должным образом признаны действительными, а также соответствующие таблицы (название органа) на финансовый период, заканчивающийся 31 декабря 19... года. Проверка заключалась в общем изучении процедур отчетности и такой сверке записей отчетности и других подтверждающих документов, какую мы сочли необходимой при данных обстоятельствах. В результате проведенной проверки мы считаем, что финансовые ведомости должным образом отражают зарегистрированные финансовые операции за финансовый период и что эти операции произведены в соответствии с финансовыми положениями и полномочиями и правильно отражают финансовое состояние на 19.... год",

добавив в случае необходимости:

"с учетом замечаний в нашем вышеупомянутом докладе".

a) Финансовые ведомости должным образом отражают финансовое положение по состоянию на конец данного периода и результаты его операций за прошедший период;

b) финансовые ведомости были составлены в соответствии с установленными принципами отчетности;

c) принципы отчетности применялись на основе, сопоставимой с основой предшествующего финансового периода;

d) операции проводились в соответствии с финансовыми положениями и полномочиями.

Пункт 6

6. В докладе Комиссии ревизоров Генеральной Ассамблеи о финансовых [ведомостях] операциях за данный период должны упоминаться:

Пункт 8

8. В том случае, когда масштаб ревизии Комиссии ревизоров является ограниченным или когда Комиссия не может получить достаточное количество подтверждающих документов, она упоминает об этом факте в своем заключении и докладе, конкретно указывая в своем докладе причины своих замечаний и последствия для финансового положения и финансовых операций, зарегистрированных на соответствующий момент.

Пункт 10 (новый)

10. Нет необходимости в том, чтобы Комиссия упоминала любой вышеуказанный факт, который, по ее мнению, является несущественным во всех отношениях.